

Genre du véhicule Chariot de travail (Véhicule spécial) *)	Marque de fabrication R A T R A C	Type SW B AB 428 (moteur 391 cu.in)	Fiche d'homologation N° CH 5671 13
--	--------------------------------------	---	---------------------------------------

Constructeur ROLBA AG - RATRAC Pistenfahrzeuge, Zürcherstrasse 51, 8620 Wetzikon
 Identification "SW B AB 428" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à gauche, latéralement sur la cabine, devant la porte
 N° du châssis à gauche, latéralement sous la plaquette, sur le longeron
 Ident. du moteur "391" à gauche, sur le bloc, devant la jauge d'huile
 Importateur princ. _____
 Véhicule homologué 21 - 1099 Signes fixes dans code du type SW B AB 428

Chassis			Moteur		
Nombre d'essieux	<u>**)</u>	Nombre de roues	<u>**)</u>	Marque	<u>FORD</u>
Direction	<u>***) hydraulique, à rubans, 2 leviers sur arbres</u>		Construction	<u>Y</u>	Type
Transmission	<u>boîte automatique</u>		Carburant	<u>B</u>	Temps
Nombre de vitesses	<u>3</u>	Entraînement	Retroidis.	<u>eau</u>	Position
Frein de service	<u>hydraulique, 1 circuit, à rubans, sur les arbres d'entraînement</u>		Alésage	<u>102,9</u>	Course
Frein auxiliaire	<u>mécanique, à disque, sur cardan</u>		Cylindrée	<u>6493</u>	CV-impôt
Frein d'arrêt	<u>identique au frein auxiliaire</u>		Puissance en CV	<u>199 SAE-net</u>	à t/min
Ralentisseur	<u>-</u>		Bruit	<u>+). 85</u>	dB/A à t/min
Contrôle 2 circ.	<u>-</u>		Silencieux	<u>1 pot 720 x Ø 160 mm</u>	
			Mesure des gaz	<u>2,0 % CO au régime de 700 t/min</u>	
			Déparasitage	<u>OCE annexe 8 chiffres 3+4 = "C+D"</u>	

Carrosserie	<u>véhicule pour la préparation des pistes</u>			
Nombre de portes	<u>1 ++)</u>	Indic. vit.		
Ceintures sécurité		Rétroviseur	<u>gauche + droite</u>	
Calo		Attelage		
Antivol				
Nombre de places	<u>1</u>	av	centre	ar
Dimensions	int.	ext.		
Longueur (avec lame niveleuse)	<u>5730</u>	Empattements	<u>total</u>	<u>2940</u>
Largeur	<u>4210 *</u>			
Hauteur	<u>2450</u>	Voie	av	<u>2340</u>
Porte à faux	lat.	Voies	av	
	av.		ar	
	ar	Braquage	g	d
Distance volant - vers l'avant du véhicule	<u>1660 mm</u>			
Largeur des chenilles				
Poids	avant	arrière	total	
Poids à vide			<u>4590 ***)</u>	
Charge utile				
Poids total				
Garantie fabr.	<u>5000</u>			
Dimens. pneus	<u>5.50 - 12 C.</u>			
Ply / bar	<u>10 / 8</u>			
Charge	<u>1300</u>			
pour V max	<u>30</u>			
Garantie poids remorquable avec frein				
Garantie poids remorquable sans frein				
Garantie poids de l'ensemble				
Poids remorquable testé				
Vitesse maximale selon le constructeur	<u>20</u> km/h			
Vitesse maximale testée	<u>21</u> km/h			

Equipement	
Feux de route	HELLA K 21057 + K 11135 + K 11022
Feux de croisement	HELLA K 21057 + K 11135 + K 11022
Feux de position	A (E)
Feux rouges	R - S1 (E)
Feux stop	
Clignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E)
Feux de gabarit	av ar
Feux complément.	4 lampes de travail + feu de danger CH 1 1280 03/04
Eclairage plaque	
Essuis-glace	1 balais sans lave-glace
Avertisseurs	1 BOGCH 0 320 123 012 CH 5 0301 03

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail (Véhicule spécial)		
Marque et type	R A T R A C SW B AB 428		
Homologation N°	CH	5671 13	
Carrosserie	véhicule pour la préparation des pistes		
Places	total 1	avant	
Poids à vide	4590	Carburant	B
Charge utile		CV-impôt	32,61
Poids total	4590	Cylindrée	6403

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Véhicule spécial : largeur hors-tout 4210 mm.
- ***) Essieux et roues : 5 essieux porteurs + 1 essieu tracteur
10 roues porteuses + 2 roues-étoiles tractrices
- ***) Direction : 1 lampe-témoin signale la baisse du niveau d'huile lors d'une fuite éventuelle; une assistance hydraulique existe; une pompe électrique de secours entre automatiquement en fonction lors d'une défaillance du moteur.
- +) Insonorisation : capot enduit de matière insonorisante et partie supérieure avec revêtement de caoutchouc-mousse.
- ++) Sortie de secours : fenêtre arrière; 1 marteau à droite dans la cabine.
- +++) Poids du véhicule : y compris rouleau arrière et lame-niveleuse avant.

Poutres de protection sur toute la largeur des chenilles, à l'avant et à l'arrière -servant également de supports pour les feux - avec marquage jaune/noir aux extrémités.

A noter dans le permis de circulation:

- feu jaune de danger exigé;
- pour des courses autres que la préparation des pistes, la lame niveleuse doit être munie d'une protection et le dispositif hydraulique assuré mécaniquement.

Lieu et date de l'homologation

Wetzikon, 17.09. - 21.11.75 / Legalb, 03.12.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Chariot de travail
(véhicule spécial)

R A T R A C

SW B AB 428
(moteur 391 cu.in.)

CH 5671 13

F I C H E C O M P L E M E N T A I R E I

Complément du 16.07.76 - jak

Frein de service: équipé en série d'une installation de contrôle et de réglage du ruban du frein de service (à gauche et à droite);
2 mini-interrupteurs à l'arrière, 1 signal lumineux d'avertissement avec vibreur dans la cabine.

Complément du 12.3.1981 /Ba

A partir du No du châssis 21-1252:

Puissance du moteur : 135 kW (184 CV/SAE-net) à 3050 t/min. Le régime du moteur est réglé à 3050 t/min par un régulateur dans le distributeur.

Mesure du bruit selon l'OCE : Mesure à l'arrêt; 81 dB/A à 3050 t/min

Insonorisation : La partie intérieure du capot et le carénage du moteur sont garnis de matière absorbante (env. 3cm)

A noter dans le permis de circulation

101 - Nombre de plombs: 1 Leur emplacement: Boîtier du distributeur